



MUTXAMEL

ESPAÑOL
VALENCIÀ
ENGLISH

NATURALEZA Y SENDERISMO



mutxamel.org





MUTXAMEL AL AIRE LLIURE

MUTXAMEL A L'ÀIRE LLIURE

MUTXAMEL IN THE OPEN



ES Mutxamel está ubicada en una área geográfica que permite la realización de numerosas actividades al aire libre. El río Sec, con los azudes de Mutxamel y Sant Joan, las áreas recreativas de la Sabateta y del Calvari, la microreserva de flora del Bec de l'Àguila hacen estos espacios naturales únicos en la comarca.

A través de los diferentes senderos locales podemos conocer, valorar y respetar estos espacios.

Si desea venir a disfrutar de la naturaleza no dude en alojarse en el municipio y degustar su gastronomía local. Así como participar en las diferentes actividades anuales que se organizan desde el ayuntamiento. Puede consultar la información en www.mutxamel.org

VA Mutxamel es situa en una àrea geogràfica que permet la realització de nombroses activitats a l'aire lliure. El riu Sec, amb els assuts de Mutxamel i Sant Joan; les àrees recreatives de la Sabateta i del Calvari, i la microreserva de flora del Bec de l'Àguila fan que trobem espais naturals únics a la comarca.

A través dels diferents senders locals podeu conèixer, valorar i respectar estos espais.

Si veniu a gaudir de la naturalesa, no dubteu allotjar-vos en el municipi i aprofiteu per degustar la gastronomia local. I participeu en les diferents activitats anuals que organitza l'Ajuntament. Podeu consultar la informació en www.mutxamel.org

EN Mutxamel's location makes it ideal for numerous outdoor pursuits. There's the Río Sec river with its dams in Mutxamel and Sant Joan, the recreational areas of La Sabateta and El Calvari, and the Bec de l'Àguila micro-reserve for plants – all are unique natural spaces within the district and are served by various hiking trails to enable you to discover, appreciate and respect them.

And for those who come here to enjoy the Great Outdoors, what better place to stay than in the town and to taste our typical meal.

You will also be able to participate in the different annual activities which are organized by the Town Hall. More information www.mutxamel.org

LA SABATETA

LA SABATETA

LA SABATETA



ES El Área Recreativa “la Sabateta” se sitúa junto al río Sec, el cauce más importante de la comarca de l’Alacantí, que constituye un elemento de alto valor paisajístico por la vegetación propia del cauce fluvial y la presencia de agua en determinados momentos del año.

Bajo el Área Recreativa, en el cauce del río, encontramos l’assut de les Fontetes o de Mutxamel, un complejo arquitectónico que antiguamente servía para recoger y distribuir el agua de las avenidas en l’horta d’Alacant.

La mayoría de especies plantadas en el área recreativa son las características de la zona, como el romero o romer (*Rosmarinus officinalis*) y el brezo o petorrera (*Erica multiflora*).

Para mantener el área recreativa en buen estado, recuerda:

- Depositar la basura en las papeleras y contenedores.
- Respetar la vegetación y el mobiliario.

VA L’Àrea Recreativa “la Sabateta” se situa al costat del riu Sec, el més important de la comarca de l’Alacantí, que constitueix un element d’alt valor paisatgístic, per la vegetació pròpia de l’llet fluvial i la presència d’aigua en determinats moments de l’any.

En la part d’avall de l’Àrea Recreativa, en el llet del riu, trobem l’assut de les Fontetes o de Mutxamel, un complex arquitectònic que antigament servia per a recollir i distribuir l’aigua de les avingudes a l’Horta d’Alacant.

La majoria d’espècies plantades en l’àrea recreativa són les característiques de la zona, com el romer (*Rosmarinus officinalis*) i el bruc o petorrera (*Erica multiflora*).

Per a mantindre l’àrea recreativa en bon estat, recordeu:

- Depositeu la brossa en les papereres i els contenidors.
- Respecteu la vegetació i el mobiliari.

EN The *La Sabateta Recreational Area* is located by the Rio Seco river, the most important river channel in the l’Alacantí district, being highly valuable for its landscape, granted by the specific vegetation of the fluvial channel and the presence of water at certain periods of the year.

Under the recreational area, on the river channel, we can find *l’assut de les Fontetes*, also known as *l’assut de Mutxamel*, an architectural complex that was used to collect and distribute water from the water courses in *l’horta d’Alacant*.

Most of the plant species in the recreational area are typical of the region, such as rosemary (*rosmarinus officinalis*) and heather (*erica multiflora*).

In order to keep the recreational area in good condition, remember:

- Dispose of rubbish in waste bins and containers.
- Respect vegetation and urban furniture.

SIERRA DEL CALVARI

SERRA DEL CALVARI

SERRA DEL CALVARI



ES La sierra del Calvari se encuentra situada al oeste del núcleo urbano y, con 100 metros de altitud, es el relieve más importante de los alrededores. La sierra constituye un espacio natural que destaca en el paisaje por la vegetación, formada por el típico matorral mediterráneo y por numerosos pinos, plantados a lo largo de diversas repoblaciones.

Desde la sierra se tiene una vista panorámica de la huerta de Mutxamel y de sus casas de campo. Algunas de estas casas pertenecen a familias mutxameleras cuyos antepasados construyeron la vivienda en medio de sus propiedades para vivir y trabajar sus tierras como Sant Pere o el de Caballo. Otras son casas de recreo construidas a partir de los siglos XVII y XVIII por comerciantes alicantinos, que tenían en la huerta su lugar de descanso. Es el caso de Sereix, L'Horteta, Casa del Marqués, el D'Hoyos, Moxica o Marbeuf.

VA La sierra del Calvari es troba situada a l'oest del nucli urbà i, amb 100 metres d'altitud, és el relleu més important dels voltants. La sierra constituïx un espai natural que destaca en el paisatge per la vegetació, formada pel típic matoll mediterrani i per nombrosos pins, plantats al llarg de diverses repoblacions.

Des de la sierra es té una vista panoràmica de l'horta de Mutxamel i de les seues cases de camp. Algunes d'estes cases pertanyen a famílies mutxameleres els avantpassats de les quals van construir l'habitatge enmig de les seues propietats per a viure i treballar les terres, com Sant Pere o el de Caballo. Unes altres són cases d'esplai construïdes a partir dels segles XVII i XVIII per comerciants alicantins, que tenien en l'horta el seu lloc de descans. És el cas del de Sereix, L'Horteta, Casa del Marqués, el D'Hoyos, Moxica o Marbeuf.

EN The *Serra del Calvari* mountain range is located west of the urban area, being the most important relief in the surrounding area thanks to its altitude of 100 metres. The mountains provide a natural space that is known for its vegetation, which includes the typical Mediterranean scrub and an abundance of pine trees, planted during several reforestation programs.

From the mountains, you get a panoramic view of Mutxamel's fertile region and country houses. Some of these houses belong to local families whose ancestors built on their fields to live and work the soil, such as *Sant Pere* or *Caballo*. Other buildings are summer houses which were built from the 17th and 18th centuries onwards by merchants from Alicante who made the fields into their resting spots. *Sereix*, *L'Horteta*, *Casa del Marqués*, *D'Hoyos*, *Moxica* or *Marbeuf* are examples of them.

BEC DE L'ÀGUILA

BEC DE L'ÀGUILA
BEC DE L'ÀGUILA



ES El Bec de l'Àguila es un monte situado en el noroeste del término municipal, en la zona más montañosa del municipio y que cuenta con casi 475 metros de altura respecto al nivel del mar. Éste se encuentra en la intersección de los municipios de Mutxamel, Sant Vicent del Raspeig y Xixona dotando a estos municipios de unas características propias por la composición litológica en la que la caliza es el material predominante, aunque también destacan otros como las margas de época cuaternaria.

En este monte además se encuentra la Zona de Especial Protección de Aves (ZEPA) del

Montnegre, un lugar con una gran biodiversidad en cuanto a fauna se refiere.

En el Bec de l'Àguila tiene lugar el nacimiento de uno de los muchos barrancos que atraviesan el término municipal de Mutxamel, el barranco del Cocons, el cual le otorga a esta zona de unas particularidades de los climas de carácter árido y es la irregularidad propia de estos barrancos que pasan la mayor parte del año sin caudal.

Desde el punto de vista botánico es interesante por albergar una buena representación del tomillar alicantino, en el que destacan las especies *Sideritis leucantha subsp. leucantha* (rabo de gato, rabet de gat), *Teucrium carolipai*, *Thymus moroderi* (cantueso, timó de flor llarga) y *Vella lucentina*; esta última endémica del centro de la provincia de Alicante y que ha motivado la declaración de una microrreserva de flora en esta zona.

VA El Bec de l'Àguila és una muntanya situada en el nord-oest del terme municipal, en la zona més muntanyosa del municipi i que compta amb quasi 475 metres d'altura respecte al nivell del mar. Es troba en la intersecció dels municipis de Mutxamel, Sant Vicent del Raspeig i Xixona i dota estos municipis d'unes característiques pròpies per la seua composició litològica, en què la roca calcària és el material predominant, encara que també en destaquen d'altres com les margues d'època quaternària.

En esta muntanya a més es troba la Zona d'Especial Protecció d'Aus (ZEPA) del

Montnegre, un lloc amb una gran biodiversitat pel que fa a fauna. Al Bec de l'Àguila té lloc el naixement d'un dels molts barrancs que travessen el terme municipal de

Mutxamel, el barranc del Cocons, el qual li atorga a esta zona unes particularitats dels climes de caràcter àrid: la irregularitat pròpia d'estos barrancs que passen la major part de l'any sense cabal.

Des del punt de vista botànic, és interessant per albergar una bona representació del timonar alacantí, en què destaquen les espècies *Sideritis leucantha subsp. leucantha* (cua de gat, rabet de gat), *Teucrium carolipai*, *Thymus moroderi* (cantueso, timó de flor llarga) i *Vella lucentina*; esta última endèmica del centre de la província d'Alacant i que ha motivat la declaració d'una microrreserva de flora en esta zona.

EN *Bec de l'Àguila* is a hill located to the northeast, in the most mountainous area of the municipality, at almost 475 metres of altitude above sea level. It is in the intersection point of the Mutxamel, Sant Vicent del Raspeig and Xixona municipalities, granting the area with specific geological features due to its lithological composition where limestone is the most predominant material together with marl from the quaternary period.

Here you can find also the Montnegre's Bird Special Protection Area (ZEPA, *Zona de Especial Protección de Aves*) with great biodiversity in fauna.

On Bec de l'Àguila starts one of the several ravines crossing Mutxamel's municipality, the Cocons ravine, granting the area with the features of an arid climate which is a typical irregularity of these ravines since they are dry most of the year.

From the perspective of Botany, the presence of thyme species which are typical in the Alicante region makes the area very interesting. Among these species, we can mention the *Sideritis leucantha subsp. leucantha* (*rabet de gat*, *cat's tail*), *Teucrium carolipai*, *Thymus moroderi* (*timó de flor llarga*, *cantueso*) and *Vella lucentina*; the latter is endemic to the centre of the Alicante province and has led to the declaration of a flora micro-reserve in the area.

PARQUE MUNICIPAL “EL CANYAR DE LES PORTELLES”

PARC MUNICIPAL “EL CANYAR DE LES PORTELLES”
“EL CANYAR DE LES PORTELLES” MUNICIPAL PARK



ES En el municipio encontramos el pulmón verde del Parque Municipal el Canyar de les Portelles donde hay una gran variedad de árboles y arbustos, muchos de ellos pertenecientes a la típica flora mediterránea, como el romero, el palmito, la adelfa, el olivo y la carrasca.

Entre los árboles de gran porte destaca una palmera de 6 brazos que formaba parte de la finca que albergaba el molino harinero Molí Gosálvez y que, al desaparecer ésta, fue trasplantada al parque.

El parque alberga también multitud de aves urbanas como el gorrión, vencejo, golondrina y avión común, que hacen que el parque sea un lugar de alta biodiversidad.

También encontrarás zonas para practicar deporte y juegos infantiles.

VA Al municipi trobem el pulmó verd del Parc Municipal del Canyar de les Portelles on hi ha una gran varietat d'arbres i arbustos, molts d'estos pertanyen a la típica flora mediterrània, com el romer, el margalló, el baladre, l'olivera i la carrasca.

Entre els arbres de gran port destaca una palmera de 6 braços que formava part de la finca que albergava el molí fariner Molí Gosálvez i que, en desaparèixer esta, va ser trasplantada al parc.

El parc alberga també multitud d'ocells urbans, com el teuladí, el falciot i l'oroneta, que fan que el parc siga un lloc d'alta biodiversitat.

També trobareu zones per a practicar esport i jocs infantils.

EN Within the municipality you can find a green lung in the El Canyar de les Portelles Municipal Park, where there is great variety of trees and shrubs, many of which belong to the typical Mediterranean flora, such as rosemary, fan palms, oleander, olive trees and kermes oaks.

Among the big trees, we can highlight a 6 branch palm tree that was transplanted to the park from the property in which the *Molí Gosálvez* flour mill was located time ago.

The park is also the home of several urban birds, such as sparrows, swifts, swallows and house martins, thus becoming a high biodiversity spot.

You will also find areas to practise sport as well as playgrounds for children.

RIU SEC

RIU SEC RÍO SECO RIVER



ES El riu Montnegre, també llamado riu Sec a su paso por Mutxamel, nace en la sierra de Onil en una surgencia de agua del propio acuífero, éste se encuentra ubicado en la foia de Castalla a más de 1.000 metros de altitud y su desembocadura tiene lugar en el Cap Blau de Campello.

En su tramo bajo el caudal es mínimo a causa de la retención que produce el Pantano de Tibi.

El riu Montnegre se incluye dentro de los llamados ríos-rambla, caracterizados por una elevada irregularidad interanual en el que se alternan largos períodos de estiaje con crecidas puntas.

Desde el punto de vista paisajístico y de la biodiversidad, la vegetación que reúne el riu Montnegre está compuesto en su mayoría por cañaverales y vegetación de ribera aclimatada a las condiciones del clima árido de la zona.

Desde el punto de vista de la transformación antrópica, el hombre desde antaño ha querido controlar y regular los caudales, es por ello que desde mitad del siglo XV se procedió a la construcción de assuts con el objetivo de canalizar y aprovechar las aguas para el riego de la huerta de Mutxamel. Estos assuts son los de Mutxamel, Sant Joan y del Campello.

VA El riu Montnegre, també anomenat riu Sec al seu pas per Mutxamel, naix a la serra d'Onil en una surgència d'aigua de l'aquífer que es troba situat a la foia de Castalla, a més de 1.000 metres d'altitud, i desemboca al cap Blau del Campello.

En el seu tram baix el cabal és mínim a causa de la retenció que produïx el pantà de Tibi.

El riu Montnegre s'inclou dins dels anomenats rius-rambla, caracteritzats per una elevada irregularitat interanual on s'alternen llargs períodes d'estiatge amb crescudes puntuals.

Des del punt de vista paisatgístic i de la biodiversitat, la vegetació que reuneix el riu Montnegre està composta en la seua majoria per canyars i vegetació de ribera, aclimatada a les condicions del clima àrid de la zona.

Des del punt de vista de la transformació antròpica, l'home des d'antany ha volgut controlar i regular els cabals, és per això que des de mitjà del segle XV es va procedir a la construcció d'assuts amb l'objectiu de canalitzar i aprofitar les aigües per al reg de l'horta de Mutxamel. Estos assuts són els de Mutxamel, Sant Joan i del Campello.

EN The Montnegre river, also known as *Río Seco* or *Riu Sec* in Mutxamel, starts in the Onil mountains where there is an upwelling from the aquifer itself, located in Foia de Castalla at an altitude of more than 1000 metres, having its mouth in Cap Blau, Campello.

Its water volume is very low in the river's lower stretch due to the water retention caused by the Tibi Dam.

The Montnegre river is included in the category of the so called *ríos-rambla* (creek rivers), characterised by their high inter-annual irregularity, alternating dry seasons and peak growths.

Concerning landscape value and biodiversity, the Montnegre's vegetation consists mostly of reed beds and riverside plants adapted to the arid climate conditions of the area.

From the point of view of human impact, dwellers have always tried to control and regulate the water flow since ancient times. For this reason, from the 15th century onwards small dams were built with the aim of canalising and collecting water for the irrigation of Mutxamel's fertile soil. These dams are located in Mutxamel, Sant Joan and Campello.

ZEPA RIU MONTNEGRE

ZEPA RIU MONTNEGRE

RIU MONTNEGRE BIRD SPECIAL PROTECTION AREA



ES En Mutxamel ocupa aproximadamente un 10% de la superficie total del término, los parajes del Bec de l'Àguila, les Mines de l'Ocre y el Tossal Redó. Esta Zona de Especial Protección para las Aves (ZEPA) tiene valor para la protección de aves de rapiña, como el Águila Serpera, el Águila de Barriga Blanca, el Halcón Peregrino y el Búho, y es de importancia capital para la conservación de diversas especies de aves esteparias entre las que se encuentra el *Bucanetes githagineus* (Camachuelo Trompetero).

Desde el ayuntamiento se organizan diversas jornadas de anillamiento de aves, para más información consultar la web www.mutxamel.org.

VA A Mutxamel ocupa aproximadament un 10% de la superfície total del terme, els paratges del Bec de l'Àguila, les Mines de l'Ocre i el Tossal Redó. Esta Zona d'Especial Protecció per a les Aus (ZEPA) té valor per a la protecció d'ocells rapinyaires, com l'Àguila Serpera, l'Àguila de Panxa Blanca, el Falcó Pelegrí i el Mussol, i és d'importància cabdal per a la conservació de diverses espècies d'ocells esteparis entre els quals es troba el *Bucanetes Githagineus* (Pinsà Trompeter).

L'Ajuntament organitza diverses jornades d'anellament d'ocells, per a més informació consulteu la web www.mutxamel.org.

EN The Bird Special Protection Area covers approximately 10% of the total surface of the municipality, consisting of the *Bec de l'Àguila*, *Mines de l'Ocre* and *Tossal Redó* areas. This special area provides protection for birds of prey, such as white-bellied eagles, peregrine falcons and owls and is crucial for the conservation of diverse species of steppe birds, among which you can find the *Bucanetes githagineus* (trumpeter finch).

There are many bird banding sessions organised by the town hall. If you wish to have more information check the website www.mutxamel.org.

SENDEROS LOCALES DE MUTXAMEL

SENDERS LOCALS DE MUTXAMEL

LOCAL PATH MUTXAMEL

EL CANYAR DE LES PORTELLES — EL CALVARI SL-CV-152

ASSUT DE MUTXAMEL — LLOMA DE RAMOS SL-CV-153

ASSUT DE MUTXAMEL — ASSUT DE SANT JOAN SL-CV-154

BARRANC DELS COCONS — MINES D'OCRE SL-CV-155

AZUD DE SANT JOAN — EL CANTALAR SL-CV-156



CONSEJOS ANTES DE CAMINAR

CONSELLS ABANS DE CAMINAR

TIPS BEFORE HIKING



ES - En caso de lluvia se recomienda no hacer las rutas que transcurren por el río.

- Protégete del sol y lleva agua.
- Usa calzado deportivo, cómodo y resistente.
- No destruyas ninguna planta ni animal.
- No enciendas fuego.
- Deja el medio ambiente mejor de lo que lo has encontrado.
- Llévate siempre a casa tu basura.
- No dejes la senda.

VA - En cas de plujja es recomana no realitzar les ruten que van pel riu.

- Protegiu-vos del sol i porteu aigua.
- Useu calçat esportiu, còmode i resistent.
- No destrúiu cap planta ni animal.
- No encengue foc.
- Deixeu el medi ambient millor qu el'heu trobat.
- Emporteu-vos la brossa sempre a casa.
- No deixes la senda.

EN - In case of rain, it is recommended not to make routes along the river.

- Protect yourself from the sun and take water with you.
- Use comfortable and resistant sports footwear.
- Do not harm any plant or animal.
- Do not light a fire.
- Leave the environment in a better state than you found it.
- Do not leave any rubbish and dispose of it properly.
- Do not leave the trail.

TELÉFONOS DE INTERÉS

Oficina de turismo: 965 95 64 41
Policía Local: 965 95 35 00
SEPRONA: 965 61 01 42
Emergencias: 112

TELÉFONS D'INTERÉS

Oficina de turismo: 965 95 64 41
Policía Local: 965 95 35 00
SEPRONA: 965 61 01 42
Emergències: 112

TELEPHONE NUMBERS

Tourist Information: 965 95 64 41
Local Police: 965 95 35 00
SEPRONA: 965 61 01 42
Emergency: 112

SENDERO EL CANYAR DE LES PORTELLES EL CALVARI SL-CV-152

SENDER EL CANYAR DE LES PORTELLES — EL CALVARI SL-CV-152
EL CANYAR DE LES PORTELLES TO EL CALVARI TRAIL SL-CV-152



ES Realiza un placentero camino por el centro urbano y cercanías de Mutxamel, donde podrás ver la Iglesia Parroquial con su torre de defensa, la plaza nova, las casas tradicionales con sus voladizos, la ermita de Sant Antoni y la del Calvari, casas de la huerta. Desde aquí en un día claro podéis ver las torres de defensa de la huerta, la bahía del Campello, Benidorm y Alicante.

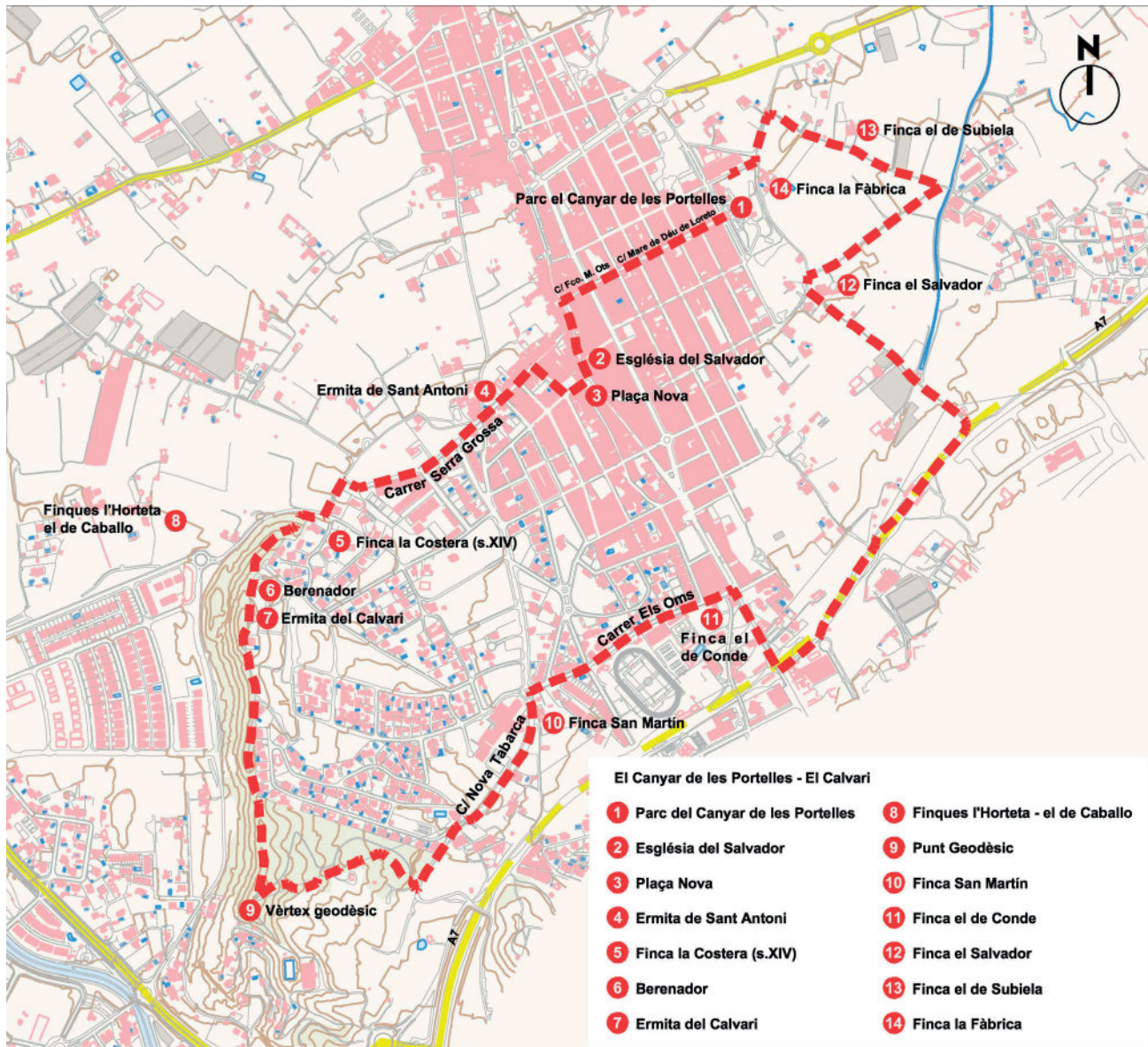
Inicio: Parque del Canyar de les Portelles (C/ Joan XXIII).
Longitud: 5.055 m.
Dificultad: Baja.
Duración: 1 h 30 min.

VA Feu un camí plaent pel centre urbà i proximitats de Mutxamel, on podreu veure l'església parroquial amb la torre de defensa, la plaça Nova, les cases tradicionals amb els voladissos, les ermites de sant Antoni i del Calvari i cases de l'horta. Des de dalt del Calvari en un dia clar es pot veure les torres de defensa de l'horta, la badia del Campello, Benidorm i Alacant.

Inici: Parc del Canyar de les Portelles. (C/ Joan XXIII).
Longitud: 5.055 m.
Dificultat: Baixa.
Duració: 1 h 30 min.

EN A pleasant walk through the centre and outskirts of Mutxamel, taking in the parish church with its fortified tower, Plaza Nova square, traditional cantilevered houses, the chapels of San Antoni and El Calvari, and the houses on the fertile plain. On a clear day, you can also make out the plain's defence towers, El Campello bay, Benidorm and Alicante.

Starting point: El Canyar de les Portelles park (C/ Joan XXIII street).
Length: 5.05 km.
Difficulty rating: Low.
Estimated time required: 1 h 30 m.



SENDERO AZUD DE MUTXAMEL LLOMA DE RAMOS SL-CV-153

SENDER ASSUT DE MUTXAMEL — LLOMA DE RAMOS SL-CV-153
MUTXAMEL DAM TO LLOMA DE RAMOS TRAIL SL-CV-153



ES Este recorrido permite conocer diferentes infraestructuras hidráulicas construidas para aprovechar las aguas del río Sec.

A lo largo del sendero, podemos disfrutar de dos tipos de paisaje, el asociado al cauce del río, con una vegetación característica y un terreno donde abundan las laderas muy erosionadas por el viento y el agua (badlands), y el asociado a las elevaciones suaves del terreno, como es la Lloma de Ramos con el típico espartal.

Inicio: Área Recreativa la Sabateta.
Dificultad: Baja.
Longitud: 3.150 m (solo ida).
Duración: 1 h 15 min.

VA Este recorregut permet conèixer diferents infraestructures hidràuliques construïdes per a aprofitar les aigües del riu Sec.

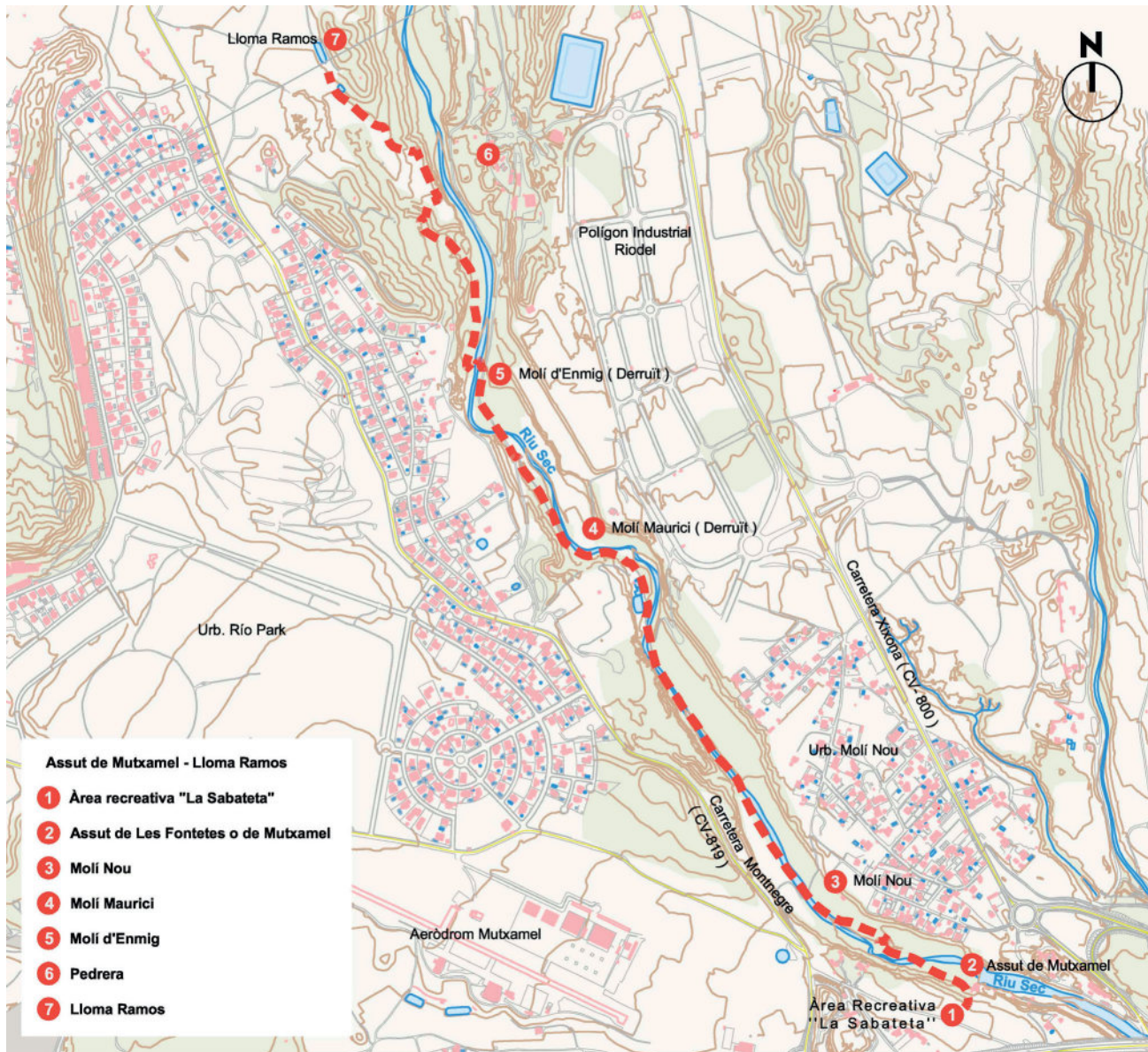
Al llarg de la senda podem gaudir de dos tipus de paisatge, l'associat al llit del riu, amb una vegetació característica i un terreny on abunden els vessants molt erosionats pel vent i l'aigua (abarrancaments), i l'associat a les elevacions suaus del terreny, com és la Lloma de Ramos amb el típic espartar.

Inici: Àrea Recreativa de la Sabateta.
Dificultat: Baixa.
Longitud: 3.150 m (només anada).
Duració: 1 h 15 min.

EN This trail takes in a variety of hydraulic infrastructures built to make use of water from the riu Sec.

It crosses two distinct landscapes: typical river bed and eroded badlands terrain, with its characteristic vegetation, and rolling hills like La Lloma de Ramos, with their fields of esparto grass.

Starting point: La Sabateta recreational area.
Difficulty rating: Low.
Length: 3.15 km (one way).
Estimated time required: 1 h 15 m.



SENDERO AZUD DE MUTXAMEL AZUD DE SANT JOAN SL-CV-154

SENDER ASSUT DE MUTXAMEL — ASSUT DE SANT JOAN SL-CV-154
MUTXAMEL DAM TO SANT JOAN DAM TRAIL SL-CV-154



ES Sendero de gran interés patrimonial, pues incluye las dos principales obras de ingeniería que regulaban el agua del río Sec para el riego de la huerta alicantina. Las presas, denominadas azudes, y sus instalaciones anexas, nos trasladan a una época en la que la economía local estaba íntimamente ligada al aprovechamiento del agua. Todavía se puede disfrutar la vegetación natural típica del lecho fluvial y del avistamiento de aves características de los ríos-rambla mediterráneos.

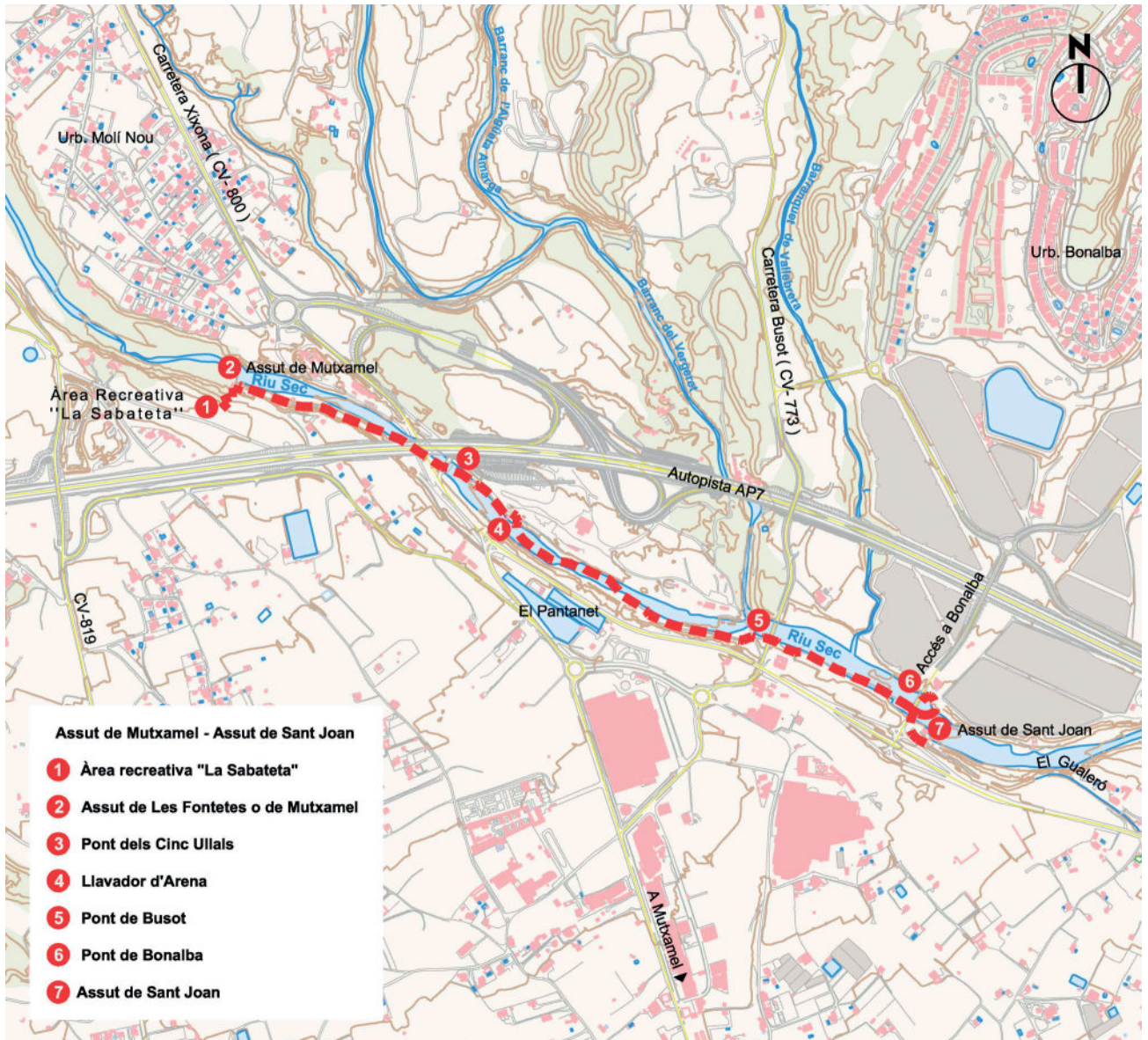
Inicio: Área Recreativa la Sabateta.
Longitud: 1.950 m (sólo ida).
Dificultad: Baja.
Duración: 1 h.

VA Senda de gran interés patrimonial, perquè inclou les dos principals obres d'enginyeria que regulaven l'aigua del riu Sec per al reg de l'horta alicantina. Les preses, anomenades assuts, i les instal·lacions annexes ens traslladen a una època en què l'economia local estava íntimament lligada a l'aprofitament de l'aigua. Encara es pot gaudir de la vegetació natural típica del llit fluvial i de l'aguaitament d'aus característiques dels rius-rambla mediterranis.

Inici: Àrea Recreativa de la Sabateta.
Longitud: 1.950 m (només anada).
Dificultat: Baixa.
Duració: 1 h.

EN This hiking trail is of great patrimonial interest, taking in the two main engineering structures built to regulate the water of the Río Seco so it could be used to irrigate the orchards and market gardens of the Alicante plain. The dams stand in testament to a time when the local economy was closely linked to water use. Nowadays, you can still admire the natural vegetation typical of the river bed and spot the birds that traditionally frequent the Mediterranean rivers and ravines.

Starting point: La Sabateta recreational area.
Length: 1.95 km (one way).
Difficulty rating: Low.
Estimated time required: 1h.



SENDERO BARRANC DELS COCONS MINES D'OCRE SL-CV-155

SENDER BARRANC DELS COCONS – MINES D'OCRE SL-CV-155
BARRANC DELS COCONS TO MINES DE L'OCRE TRAIL SL-CV-155



ES La ruta discorre per una zona de gran valor ecològic, donde podem encontrar el característic matoll mediterràneu i ha sigut declarada zona de especial protecció per a les aus (ZEPA). Durant el recorregut pel barranc podeu apreciar els cocons, que són petites pozes formades per la dissolució del aigua, i les mines de ocre que se podran identificar ja que al costat de cada mina hi ha un monticle de terra del color d'este mineral.

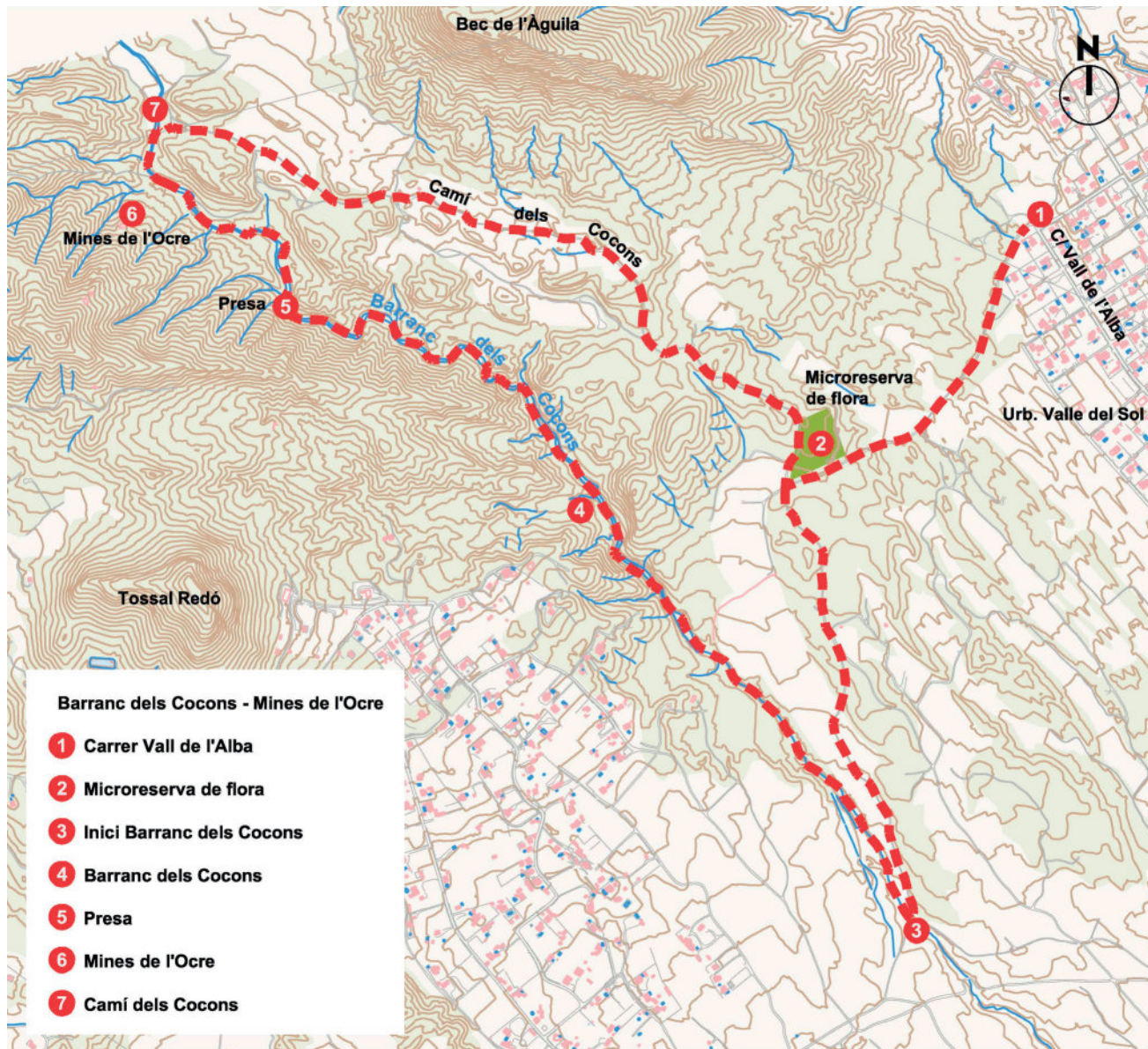
Inici: C/ Vall de l'Alba
(Urbanització Valle del Sol)
Longitud: 6.200 m.
Dificultat: Mediana.
Duració: 2 h 20 min.

VA La ruta discorre per una zona de gran valor ecològic, on podem trobar el característic matoll mediterrani i ha sigut declarada zona d'especial protecció per a les aus (ZEPA). Durant el recorregut pel barranc podeu apreciar els cocons, que són talls xicotets formats per l'acció de l'aigua; i les mines d'ocre que es poden identificar perquè al costat de cada mina hi ha un monticle de terra del color d'este mineral.

Inici: C/ Vall de l'Alba.
(Urbanització Vall del Sol).
Longitud: 6.200 m.
Dificultat: Mitjana.
Duració: 2 h 20 min.

EN This trail runs through countryside of great ecological value –typical Mediterranean scrubland, which has been declared a special protection zone for birds (ZEPA). Along the gully you'll see the eponymous cocons, which are little pools formed by dissolving water. And beside each mine you'll see a mound of ochre-coloured earth.

Starting point: C/ Vall de l'Alba street
(on the Valle del Sol residential estate).
Length: 6.2 km.
Difficulty rating: Medium.
Estimated time required: 2 h 20 m.



SENDERO AZUD DE SANT JOAN EL CANTALAR SL-CV-156

SENDER ASSUT DE SANT JOAN – EL CANTALAR SL-CV-156
SANT JOAN DAM TO EL CANTALAR TRAIL SL-CV-156



ES El recorrido acoge elementos patrimoniales de interés, ligados al uso del agua del río Sec, como el azud de Sant Joan y la acequia del Gualeró. Destaca la presencia, cerca del sendero, del molino de viento, único molino que se encuentra en estas tierras, actualmente convertido en vivienda, es una pieza excepcional.

La ruta finaliza en el cruce con una vía pecuaria, llamada la Colada del Cantalar, que nos recuerda la importancia que tuvo la ganadería en épocas pasadas.

Inicio: Azud de Sant Joan (puente Urbanización Bonalba).

Dificultad: Baja.

Longitud: 2.320 m (solo ida).

Duración estimada: 1 h.

VA El recorregut acull elements patrimonials d'interès, lligats a l'ús de l'aigua del riu Sec, com l'assut de Sant Joan i la séquia del Gualeró. Destaca la presència, prop de la senda, del molí de vent, únic molí d'estes característiques que es troba en estes terres, actualment convertit en habitatge, és una peça excepcional.

La ruta acaba en l'encreuament amb una via pecuària, anomenada l'assegador del Cantalar, que ens recorda la importància que va tindre la ramaderia en èpoques passades.

Inici: Assut de Sant Joan (pont Urbanització Bonalba).

Dificultat: Baixa.

Longitud: 2.320 m (només anada).

Duració estimada: 1 h.

EN This trail offers an interesting insight into water use on the riu Sec, through structures such as the Sant Joan dam and the Gualeró irrigation channel. Another highlight, just off the trail, is the area's one and only windmill – an exceptional construction that has since been converted into a home.

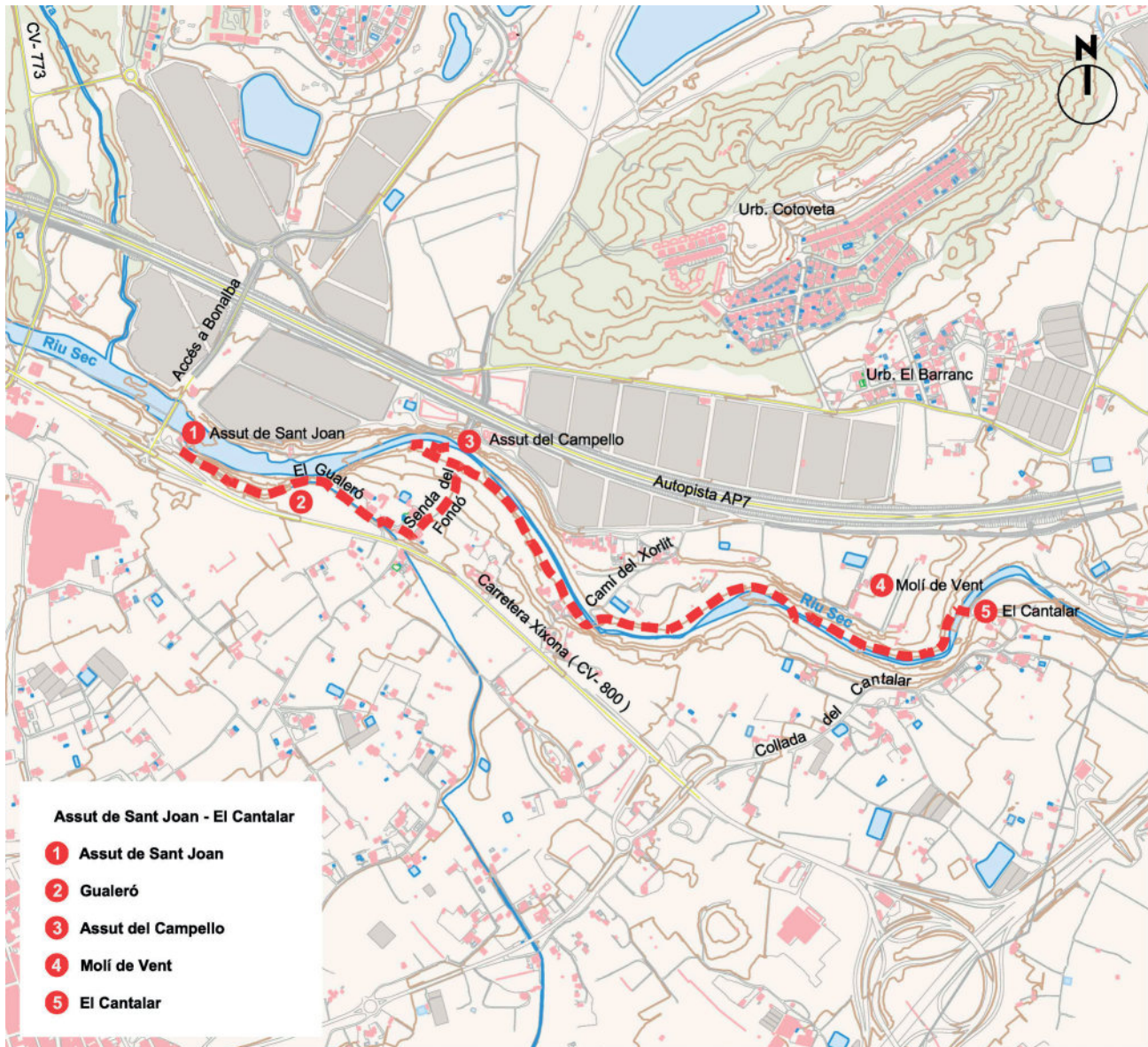
The trail terminates at a crossroads with the Colada del Cantalar livestock track, providing a reminder of how important herding once was here.

Starting point: Sant Joan dam (Bonalba bridge).

Difficulty rating: Low.

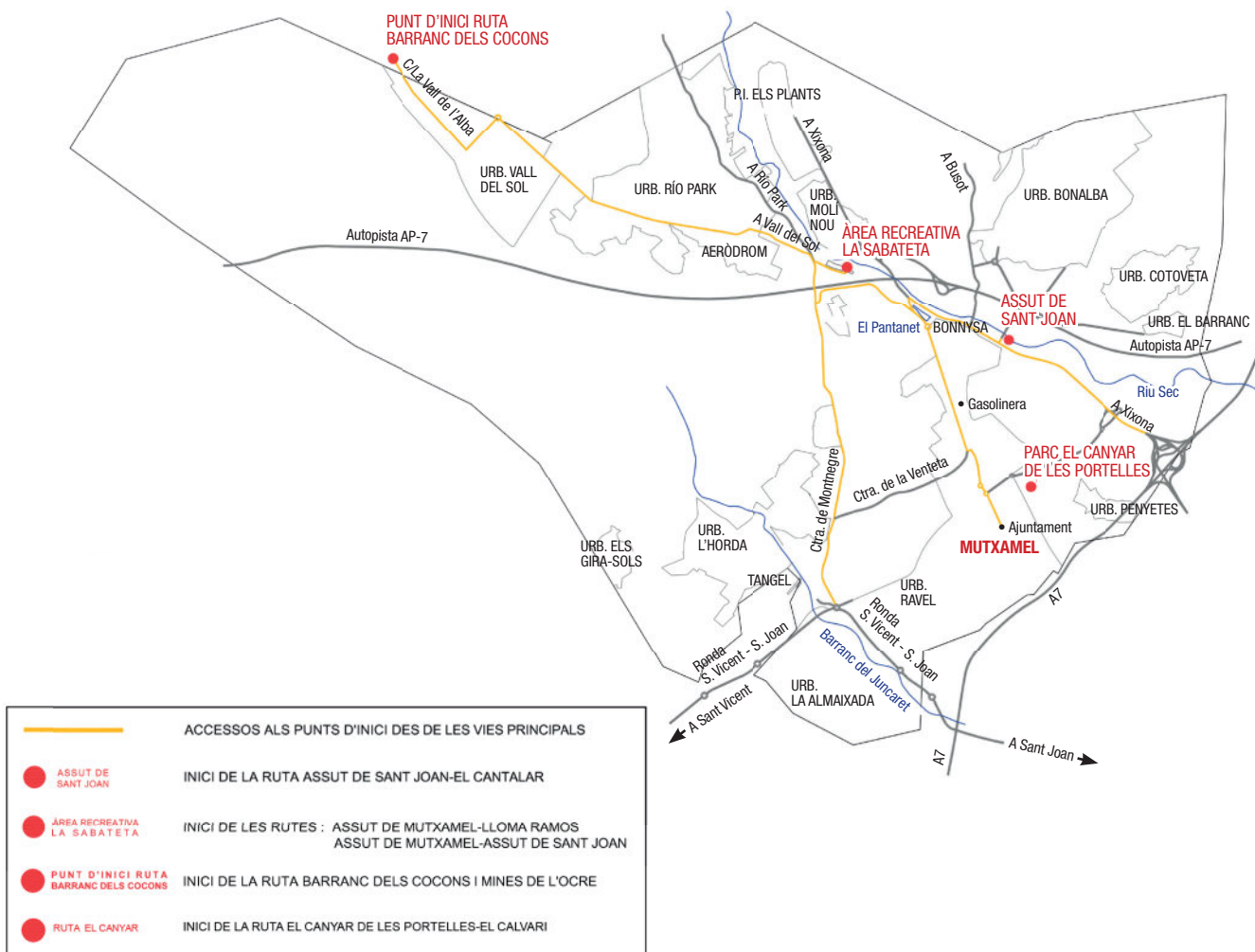
Length: 2.32 km (one way).

Estimated time required: 1 h.



CÓMO LLEGAR A LOS SENDEROS LOCALES

COM ARRIBAR ALS SENDERS LOCALS
HOW TO ARRIVE AT THE LOCAL TRAILS



MUTXAMEL



01 Aeropuerto de Alicante- Elche
www.aena.es

02 ADIF- Estación Alacant/Alicante Terminal (RENFE)
www.adif.es

03 Estación de autobuses Alicante
www.alicante.es

04 Desde Alicante a Mutxamel líneas regulares de autobuses
www.subus.es

05 Autovia del mediterráneo A-7
<http://www.autopistas.com>

06 Autopista de circunvalación de Alicante AP-7
<http://www.autopistas.com>



ESPAÑA
SPAIN

Costa Blanca
ALICANTE



Patronato Provincial de Turismo
de la Costa Blanca
Tel. +34 965230160
Fax. +34 965230155
turismo@costablanca.org
www.costablanca.org



Tourist Info de Mutxamel
Avgda. Carlos Soler, 64
03110 – Mutxamel (Alacant)
Tel. 965956441 / Fax. 9659556.99
www.mutxamel.org
mutxamel@touristinfo.net

